

76 Queda sin traducir el verso:

Et nigrae violae sunt et vaccinia nigra.

93-96 Cuatro versos deliciosos, tan buenos como los de Virgilio.

...ah te ne frigora laedant

Ah tibi ne teneras glacies secet aspera plantas

103-104 Muy bien traducido: *Crescent illae, crescetis amores.*

105-129 El original es insuperable en este trozo, una de las más curiosas muestras de la poesía romántica en la antigüedad. Pero se ve que el traductor le sentía y hace esfuerzos por acercarse a él.

115-116 Faltan los epítetos *Partho*, aplicado al *cornu*, y *Cydonia*, a *spicula*.

131 *Liber.*

137-144 Todo este final está muy abreviado, por querer embeber ocho hexámetros latinos en una octava castellana. Cosa imposible.

ÍNDICE DEL TOMO I

	PÁGS.
Advertencia preliminar.....	7
Prólogo.....	21
Dedicatoria a don Pedro Portocarrero por fray Luis de León.....	53

PARTE PRIMERA

POESÍAS PROPIAS.

Oda I. <i>¡Qué descansada vida</i>	57
II. <i>Virtud hija del cielo</i>	64
III. <i>La cana y alta cumbre</i>	67
IV. <i>No siempre es poderosa</i>	72
V. <i>El ayre se serena</i>	76
VI. <i>Inspira nuevo canto</i>	80
VII. <i>En vano el mar fatiga</i>	85
VIII. <i>¿Quándo será que pueda</i>	89
IX. <i>¿Qué vale cuanto vée</i>	93
X. <i>Recoge ya en el seno</i>	98
XI. <i>Folgaba el Rey Rodrigo</i>	101
XII. <i>Quando contemplo el cielo</i>	106
XIII. <i>No te engañe el dorado</i>	112
XIV. <i>Aunque en ricos montones</i>	117
XV. <i>¡O ya seguro puerto</i>	120
XVI. <i>Alma región luciente</i>	123
XVII. <i>¡I dexas, Pastor santo</i>	226

	Págs.
XVIII. <i>Las selvas conmoviera</i>	128
XIX. <i>¿Qué santo o qué gloriosa</i>	137
XX. <i>Elisa, ya elpreciado</i>	143
XXI. <i>Virgen, que el sol más pura</i>	148
XXII. <i>Huid contentos de mi triste pecho</i>	155
XXIII. DÉCIMA. <i>Aquí la envidia y mentira</i>	159
XXIV. <i>Vuestra tirana exención</i>	160
XXV. <i>Mi trabajoso día</i>	165
XXVI. <i>No siempre descendiendo</i>	170
XXVII. <i>Al canto y lira mía</i>	173
XXVIII. SONETOS: I. 1.º <i>Amor casi de un vuelo me ha encumbrado</i>	176
XXIX. 2.º <i>Alargo enfermo el paso, y vuelvo, quanto</i>	177
XXX. 3.º <i>Agora con la aurora se levanta</i>	178
XXXI. 4.º <i>¡O cortesía, o dulce acogimiento</i> ...	179
XXXII. 5.º <i>Después que no descubren su lucero</i>	180

APÉNDICE PRIMERO.

I. <i>Inocente cordero</i>	183
II. <i>No viéramos el rostro al Padre eterno</i> ...	189
III. <i>Los que tenéis en tanto</i>	192
IV. <i>En el profundo del abismo estaba</i>	201
V. <i>Aquí yacen de Carlos los despojos</i>	208
VI. <i>Quien viere el suntuoso</i>	209

APÉNDICE SEGUNDO.

I. <i>Escuela esclarecida</i>	213
II. <i>De tres soy la segunda hermosura</i>	218
III. <i>Mil varios pensamientos</i>	221
IV. <i>Quando la noche obscura</i>	226
V. <i>Si de mi bajo estilo</i>	235
VI. <i>No invocó aquel napeo</i>	238

	Págs.
VI. <i>Por bosques y riberas</i>	245
VII. <i>¡O cuán dichoso estado</i>	247
VIII. <i>Al cielo vais, Señora</i>	251
IX. <i>Cortar me puede el hado</i>	252
X. <i>Virgen muy más que el sol resplandeciente</i>	253
XI. <i>Gózase el alma mía</i>	255
Sonetos: I. <i>Quando me paro a contemplar mi vida</i>	259
II. <i>Tiéneme el agua de los ojos ciego</i> ...	260

PARTE SEGUNDA

EGLOGAS DE VIRGILIO.

I. <i>Tú, Titiro, a la sombra descansando</i>	263
II. <i>En fuego Coridón pastor ardía</i>	273
III. <i>Dime, ¿es de Melibeo este ganado?</i>	280
IV. <i>Un poco más alcemos nuestro canto</i> ...	292
V. <i>Pues nos hallamos juntos, Mopso, agora</i> ...	299
VI. <i>Primero con el verso siciliano</i>	310
VII. <i>Debaxo un roble que movido al viento</i> ...	319
VIII. <i>El dulce y docto contender cantando</i> ...	328
IX. <i>¿A dó, Meri, los pies te llevan hora?</i>	339
X. <i>Este favor de ti que es el postrero</i>	347

